



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.1/2003/8  
18 November 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание Комиссии МПОГ  
по вопросам безопасности и Рабочей группы  
по перевозкам опасных грузов  
(Берн, 24-28 марта 2003 года)

ИЗМЕНЕНИЕ ТЕКСТА ПУНКТА 5.3.2.2.1 РАЗДЕЛА 5.3 ГЛАВЫ 5

Представлено правительством Лихтенштейна\*

Введение:

Мнения относительно оранжевых табличек, определение которых содержится в пункте 5.3.2.2.1, среди их изготовителей, контролирующих органов и транспортных компаний в Европе расходятся. Ведутся бесконечные дискуссии. Даже местные или национальные контролирующие органы по-разному толкуют, в частности, выражения "не менее" и "не более" в первом предложении и формулировку "если размеры и конструкция

---

\* Распространено Центральным бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП) в качестве документа ОСТI/RID/GT/III/2003/8.

транспортного средства таковы, что". Лихтенштейн подумывает о более точном определении в пункте 5.3.2.2.1, с тем чтобы избежать возникновения в будущем любых дальнейших трудностей.

**Предложение:**

**Существующий текст пункта 5.3.2.2.1:**

"(МПОГ:) Таблички оранжевого цвета/(ДОПОГ:) Светоотражающие таблички оранжевого цвета должны иметь 40 см в основании, а их высота должна составлять не менее 30 см; они должны иметь черную окантовку шириной не более 15 мм.

(ДОПОГ:) Если размеры и конструкция транспортного средства таковы, что имеющаяся площадь поверхности не позволяет прикрепить эти таблички оранжевого цвета, то длина их основания может быть уменьшена до 300 мм, высота – до 120 мм, а ширина черной окантовки – до 10 мм".

**Новый текст пункта 5.3.2.2.1, предлагаемый Лихтенштейном:**

"(МПОГ:) Таблички оранжевого цвета/(ДОПОГ:) Светоотражающие таблички оранжевого цвета должны иметь 40 см в основании, а их высота должна составлять 30 см; они должны иметь черную окантовку шириной 15 мм.

(ДОПОГ:) Для транспортных средств с максимально допустимой массой не более 3,5 т длина основания оранжевых табличек может быть уменьшена до 30 см, высота – до 12 см, а ширина черной окантовки – до 10 мм".

**Обоснование**

**Выражения "не менее" и "не более"**

По мнению Лихтенштейна, выражение "не менее 30 см" не отличается точностью и неизменно оставляет место для дискуссий. Для пользователя это выражение означает, что табличка должна иметь по крайней мере 30 см в высоту, но она могла бы быть и выше. Каждый толкует данный текст, как ему заблагорассудится. Выражение "не более" создает

еще одну проблему. В этом конкретном случае контролирующие органы в различных государствах - участниках ДОПОГ очень по-разному трактуют и толкуют это выражение. К сожалению, в конечном счете от этого страдают или оказываются в проигрыше предприятия или водители.

Один из многих примеров: "Контролирующие органы запретили одной транспортной единице продолжение маршрута. Основанием для этого послужило то обстоятельство, что черная окантовка (пластмассовая пластинка) имела в ширину 6 мм вместо требуемых 15 мм. Контролер настаивал на том, чтобы окантовка имела в ширину именно 15 мм. После замены старых табличек на новые с шириной окантовки в точности 15 мм водителю было позволено продолжить маршрут".

И это не отдельно взятый случай, а лишь один из многих. Чтобы прояснить ситуацию на этот счет, а также во избежание всякого рода будущих проблем и забот для изготовителей оранжевых табличек, предприятий и водителей, Лихтенштейн просит внести ясность в этот вопрос.

Относительно оранжевых табличек с размерами, уменьшенными до 30 x 12 см

Лихтенштейн просит также безотлагательно уделить внимание и этому вопросу. Прежде всего автотранспортные средства с максимально допустимой массой в 3,5 т относятся к категории транспортных средств малой грузоподъемности. Большинство таких транспортных средств имеют капот округлой формы и пластмассовый бампер тоже округлой формы. В случае установки стандартных табличек размером 40 x 30 см транспортное средство часто получает различные повреждения во время мойки. Огромные механические щетки зацепляют бампер и срывают его с транспортного средства. Из-за особой конструкции и формы этих транспортных средств на них не удастся должным образом установить стандартные таблички. И с учетом этих проблем, а также исходя из положений пункта 5.3.2.2.1 ДОПОГ, устанавливаются оранжевые таблички с размерами, уменьшенными до 30 x 12 см. К сожалению, в этом случае каждый из различных контролирующих органов в Европе по-своему толкует это положение. То, что ясно для одного служащего, является для другого очевидным нарушением правил, и поэтому производится наложение штрафов. Кроме того, в таких случаях водитель не может продолжать маршрут, так как транспортное средство оснащено табличками уменьшенных размеров.

Чтобы избежать будущих проблем и разногласий между государствами - участниками ДОПОГ, Лихтенштейн по-прежнему убежден, что нужно в срочном порядке пересмотреть существующий текст в русле вышеизложенного.

---